

คำชี้แจงด้านวัคซีน

วัคซีนโควิด-19: สิ่งที่ท่านควรทราบ

คำชี้แจงด้านวัคซีนหลายฉบับที่มีให้บริการในภาษา
สเปนและภาษาอื่นๆ ดูที่ www.immunize.org/vis
Hojas de información sobre vacunas están
disponibles en español y en muchos otros
idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1. ทำไมต้องฉีดวัคซีน?

วัคซีน โควิด-19 สามารถป้องกัน **โรคโควิด-19 ได้** การฉีด
วัคซีนช่วยลดความรุนแรงของโรคโควิด-19 เมื่อท่านติดเชื้อได้

โรคโควิด-19 เกิดจากไวรัสโคโรนาที่เรียกว่า ซาร์ส-โควี-2
(SARS-CoV-2) ซึ่งแพร่กระจายจากคนสู่คนได้ง่าย โรคโควิด-
19 อาจมีอาการตั้งแต่เล็กน้อยถึงปานกลาง โดยอาการอาจ
คงอยู่เพียงไม่กี่วัน หรืออาจมีอาการรุนแรงจนต้องเข้ารักษา
ในโรงพยาบาล การดูแลผู้ป่วยวิกฤต หรือการใช้เครื่องช่วย
หายใจเพื่อช่วยการหายใจ โควิด-19 อาจทำให้เสียชีวิตได้

อาการของโควิด-19 อาจปรากฏขึ้นภายใน 2 ถึง 14 วันหลัง
จากสัมผัสไวรัส ผู้ติดเชื้ออาจมีอาการเล็กน้อย ปานกลาง หรือ
รุนแรง

- อาการที่พบได้รวมถึงไข้, หนาวสั่น, ไอ, หายใจสั้นหรือหายใจ
ลำบาก, อ่อนเพลีย (เหนื่อยล้า), ปวดกล้ามเนื้อหรือปวดเมื่อย
ตามตัว, ปวดศีรษะ, สูญเสียการรับรสหรือกลิ่นใหม่, เจ็บคอ,
คัดจมูกหรือมีน้ำมูก, คลื่นไส้, อาเจียน, และท้องเสีย
- อาการที่รุนแรงกว่านี้อาจรวมถึงการหายใจลำบาก, ปวดหรือ
แน่นหน้าอกอย่างต่อเนื่อง, สับสนอย่างผิดปกติ, ไม่สามารถ
ตื่นหรือรักษาสติในการตื่นตัวได้, และผิวหนัง ริมฝีปาก หรือ
เล็บที่ซีด เทา หรือมีสีฟ้า (ขึ้นอยู่กับสีผิว)

ผู้สูงอายุและบุคคลในทุกช่วงวัยที่มีโรคประจำตัวบางอย่าง
(เช่น โรคหัวใจ โรคปอด หรือเบาหวาน) มีแนวโน้มที่จะป่วยหนัก
จาก โควิด-19 มากกว่า

หลังจากป่วยด้วยโควิด-19 บางคนอาจเผชิญกับภาวะลอง
โควิด ซึ่งเป็นภาวะเรื้อรังที่มีอาการคงอยู่นาน 3 เดือนหรือ
มากกว่านั้น อาการของภาวะลองโควิดอาจดีขึ้น แย่ลง หรือคงเดิม

ผู้ที่ได้รับวัคซีนโควิด-19 ครบถ้วนมีความเสี่ยงต่ำกว่าที่จะป่วย
หนัก การเข้ารักษาในโรงพยาบาล หรือการเสียชีวิตจากโควิด-
19 เมื่อเทียบกับผู้ที่ไม่ได้รับวัคซีนครบถ้วน การฉีดวัคซีนโค
วิด-19 เป็นวิธีที่ดีที่สุดในการป้องกันภาวะลองโควิด

การฉีดวัคซีนป้องกันโควิด-19 ช่วยให้เราเรียนรู้วิธี
ป้องกันตัวเองจากโรคนี้ และลดความเสี่ยง ของการป่วย
รุนแรงและภาวะแทรกซ้อนได้ นอกจากนี้ วัคซีนป้องกันโควิด-
19 ยังเพิ่มการป้องกันให้กับผู้ที่เคยติดเชื้อโควิด-19 มาแล้ว
รวมถึงการลดความเสี่ยงที่จะต้องเข้ารักษาในโรงพยาบาล หาก
ติดเชื้อโควิด-19 ซ้ำอีกครั้ง

2. วัคซีนป้องกันโควิด-19

วัคซีนป้องกันโควิด-19 สำหรับปี 2024-2025 แนะนำสำหรับ
ทุกคนที่มีอายุตั้งแต่ 6 เดือนขึ้นไป รวมถึงผู้ที่กำลังตั้งครรภ์
ให้นมบุตร กำลังพยายามตั้งครรภ์ในปัจจุบัน หรืออาจตั้งครรภ์
ในอนาคต

วัคซีนป้องกันโควิด-19 สำหรับปี 2024-2025 สำหรับการก
และเด็กที่มีอายุ 6 เดือนถึง 11 ปี มีให้ใช้ภายใต้การอนุญาตใช้
ในกรณีฉุกเฉินจากสำนักงานคณะกรรมการอาหารและยาแห่ง
สหรัฐอเมริกา (FDA) กรุณาอ้างอิงจากแผ่นข้อมูลสำหรับผู้รับ
วัคซีนและผู้ดูแลสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

สำหรับผู้ที่อายุตั้งแต่ 12 ปีขึ้นไป วัคซีนป้องกันโควิด-19
สำหรับปี 2024-2025 ซึ่งผลิตโดยบริษัท ModernaTX,
Inc. หรือ Pfizer, Inc. ได้รับการอนุมัติจาก FDA แล้ว

วัคซีน Novavax COVID-19 Vaccine Adjuvanted (สูตร
ปี 2024-2025) มีให้ใช้ภายใต้การอนุญาตใช้ในกรณีฉุกเฉิน
จาก FDA สำหรับผู้ที่อายุ 12 ปีขึ้นไป กรุณาอ้างอิงจากแผ่น
ข้อมูลสำหรับผู้รับวัคซีนและผู้ดูแลสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

- **ทุกคนที่มีอายุตั้งแต่ 6 เดือนขึ้นไป** แนะนำให้รับวัคซีน
ป้องกันโควิด-19 สำหรับปี 2024-2025 ที่เหมาะสมกับช่วง
อายุ ซึ่งได้รับการอนุมัติหรืออนุญาตจาก FDA
- **บางกลุ่ม เช่น ผู้ที่มีโรคประจำตัวหรือกำลังรับยาที่ส่งผล
ต่อระบบภูมิคุ้มกัน** อาจจำเป็นต้องได้รับวัคซีนป้องกันโค
วิด-19 ในปริมาณเพิ่มเติม ผู้ให้บริการด้านสุขภาพของท่าน
สามารถ ให้คำแนะนำท่านได้



U.S. CENTERS FOR DISEASE
CONTROL AND PREVENTION

3. ประชาผู้ให้บริการด้านสุขภาพของท่าน

แจ้งผู้ให้บริการฉีดวัคซีนหากผู้ที่กำลังจะรับ วัคซีน:

- เคยมี **อาการแพ้หลังจากได้รับวัคซีนโควิด-19 โดสก่อนหน้า** หรือมี **อาการแพ้รุนแรงถึงขั้นเสียชีวิต**
- เคยมี **ภาวะกล้ามเนื้อหัวใจอักเสบ (myocarditis)** (การอักเสบของกล้ามเนื้อหัวใจ) หรือ **เยื่อหุ้มหัวใจอักเสบ (pericarditis)** (การอักเสบของเยื่อหุ้มด้านนอกของหัวใจ)
- เคยมี **กลุ่มอาการอักเสบหลายระบบในร่างกาย** (เรียกว่า MIS-C ในเด็ก และ MIS-A ในผู้ใหญ่)

ในบางกรณีผู้ให้บริการด้านสุขภาพอาจตัดสินใจเลื่อนการฉีดวัคซีนโควิด-19 ไปจนถึงการนัดครั้งถัดไปได้

ผู้ที่มีอาการเจ็บป่วยเล็กน้อย เช่น เป็นหวัด สามารถรับวัคซีนได้ ผู้ที่มีอาการป่วยในระดับปานกลางหรือรุนแรง รวมถึงผู้ที่ติดเชื้อโควิด-19 ควรรอจนกว่าจะหายก่อนจึงจะรับวัคซีน

วัคซีนโควิด-19 สามารถฉีดพร้อมกับ วัคซีนชนิดอื่นๆได้

4. ความเสี่ยงของการเกิดอาการหลังฉีดวัคซีน

- อาการที่อาจเกิดขึ้นหลังจากการฉีดวัคซีนโควิด-19 ได้แก่ อาการปวด, บวม, และแดงบริเวณที่ฉีด, มีไข้, รู้สึกเหนื่อย, ปวดศีรษะ, หนาวสั่น, ปวดกล้ามเนื้อ, ปวดข้อ, คลื่นไส้, อาเจียน, และต่อมน้ำเหลืองบวม
- ภาวะกล้ามเนื้อหัวใจอักเสบ (myocarditis) และเยื่อหุ้มหัวใจอักเสบ (pericarditis) ซึ่งเป็นการอักเสบของกล้ามเนื้อหัวใจและเยื่อหุ้มด้านนอกของหัวใจ พบได้น้อยมากหลังการฉีดวัคซีนโควิด-19 ความเสี่ยงเหล่านี้พบได้บ่อยที่สุดในผู้ชายวัยรุ่นและผู้ใหญ่ช่วงวัยหนุ่ม โอกาสที่จะเกิดเหตุการณ์นี้มีน้อยมาก

บางครั้งผู้ป่วยอาจเป็นลมได้หลังจากได้รับการรักษาตามกระบวนการทางการแพทย์ รวมถึงการฉีดวัคซีน แจ้งผู้ให้บริการทราบหากท่านรู้สึกเวียนศีรษะ มีการเปลี่ยนแปลงการมองเห็น หรือมีเสียงดังในหู

เช่นเดียวกับยาอื่น ๆ มีโอกาสน้อยมากที่วัคซีนจะทำให้เกิดอาการแพ้รุนแรง อาการบาดเจ็บร้ายแรง หรือการเสียชีวิตได้

V-Safe เป็นระบบเฝ้าระวังความปลอดภัยที่ช่วยให้ท่านแจ้งข้อมูลให้ CDC ทราบว่าท่านหรือผู้ที่อยู่ในความดูแลของท่าน รู้สึกอย่างไรหลังได้รับวัคซีนโควิด-19 ท่านสามารถค้นหาข้อมูลและลงทะเบียนใน V-Safe ได้ที่ vsafe.cdc.gov

5. หากเกิดปฏิกิริยาแรงจะอย่างไร?

อาการแพ้อาจเกิดขึ้นได้หลังจากผู้รับวัคซีนออกจากคลินิกแล้ว หากท่านสังเกตเห็นสัญญาณของอาการแพ้รุนแรง (ผื่น

ลมพิษ, ใบหน้าและลำคอบวม, หายใจลำบาก, หัวใจเต้นเร็ว, เวียนศีรษะ หรืออ่อนแรง) ให้โทร 9-1-1 และพาผู้ป่วยไปยังโรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุด

ควรรับการรักษาทันทีหากท่านมีอาการแพ้รุนแรง หากท่านได้รับวัคซีนมีอาการเจ็บหน้าอก, หายใจลำบาก หรือรู้สึกหัวใจเต้นเร็วผิดปกติ, เต้นกระตุก, หรือเต้นแรงหลังได้รับวัคซีนโควิด-19 อาการเหล่านี้อาจเป็นสัญญาณของภาวะกล้ามเนื้อหัวใจอักเสบ (myocarditis) หรือเยื่อหุ้มหัวใจอักเสบ (pericarditis) ได้

หากท่านพบอาการอื่น ๆ ที่น่ากังวล ให้โทรปรึกษาผู้ให้บริการด้านสุขภาพของท่าน

ควรรายงานการเกิดอาการข้างเคียงต่าง ๆ ไปยังระบบรายงานเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์จากวัคซีน (VAERS) โดยทั่วไปผู้ให้บริการด้านสุขภาพของท่านจะเป็นผู้รายงาน หรือท่านสามารถรายงานได้ด้วยตนเอง เยี่ยมชมเว็บไซต์ VAERS ได้ที่ www.vaers.hhs.gov หรือโทร 1-800-822-7967 VAERS ใช้สำหรับรายงานอาการเท่านั้น และเจ้าหน้าที่ VAERS ไม่ได้มีหน้าที่ให้คำแนะนำทางการแพทย์

6. โครงการชดเชยความเสียหายจากมาตรการตอบโต้ (Countermeasures Injury Compensation Program - CICP)

โครงการชดเชยความเสียหายจากมาตรการตอบโต้ (CICP) เป็นโครงการของรัฐบาลกลางที่อาจช่วยชำระค่า รักษาพยาบาลและค่าใช้จ่ายเฉพาะอื่น ๆ สำหรับบุคคลบางคนที่ได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรงจากยาหรือวัคซีนบางชนิด รวมถึงวัคซีนนี้ด้วย โดยทั่วไป การยื่นคำร้องต้องดำเนินการภายในหนึ่ง (1) ปี นับจากวันที่ได้รับวัคซีน หากท่านต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับโครงการนี้ สามารถเยี่ยมชมเว็บไซต์ของโครงการได้ที่ www.hrsa.gov/cicp หรือโทร 1-855-266-2427

7. ฉันสามารถเรียนรู้เพิ่มเติมได้อย่างไร?

- ประชาผู้ให้บริการด้านสุขภาพของท่าน
- ติดต่อกรมอนามัยท้องถิ่นหรือรัฐของท่าน
- เยี่ยมชมเว็บไซต์ของสำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา (FDA) เพื่อดูเอกสารข้อเท็จจริงเกี่ยวกับโควิด-19, เอกสารกำกับยา, และข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-COVID-19/COVID-19-vaccines
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
 - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) หรือ
 - เยี่ยมชมเว็บไซต์วัคซีนโควิด-19 ของ CDC ได้ที่ www.cdc.gov/COVID/vaccines/index.html

Thai translation of COVID-19 Vaccine VIS provided by California Department of Public Health, Immunization Program

คำชี้แจงด้านวัคซีน

วัคซีนโควิด-19

10/17/2024 Thai

สำหรับใช้
สำนักงาน
เท่านั้น

